Kamalaśīla 作 Nyāyabindupūrvapakṣesamkṣipta

——現量章のテキストと和訳——

Hiromasa Tosaki

まえがき

本書（チベット訳のみ現存）は Dharmakīrti の Nyāyabindu によって示された前主張（pūrvapakṣa）を集録したもの（samkṣipta）である。これが Kamalaśīla の真作であることはほぼ間違いないであろう。このことはすでに拙論「蓮華戒造 Nyāyabindupūrvapakṣesamkṣipta について」（印仏研 VIII-1, 昭和35, pp. 140-141）に簡単に述べたのであるが、いまこの和訳において、それを補う意味で TS (TSP) との内容上の一致を注記することに努めた。本書と TS (TSP) とは内容的にほとんど一致するものであろう。とくにそれは、本和訳の範囲に限っていれば、Caraka 等の「他の量」説の記述（1-1-i-B）において顕著である。本書の著者は TS を学習し熟知していたに違いない。おそらく、Kamalaśīla は TS の注釈 (TSP) を著わしの経験を活用して本書を著わしたものであろう。

現量章の内容はつぎのようである。

I 現量

1. 現量論は四つの誤った見解を破すためである

i 四つの誤った見解

A 誤った見解の種類
B 量の数についての誤った見解
C 現量の本質についての誤った見解
   (a) 本質について
   (b) 種類について
D 対象についての誤った見解
E 量果についての誤った見解

ii 現量論はこれら誤った見解を破すためである

2 経論に根拠を求める

i 量の数と対象について
略号については、拙著『仏教認識論の研究』上巻、大東出版社、昭和 54、pp. xv—xviiiを参照されたい。

なお、ナルタン版は成田山仏教研究所所蔵のフィルムを、デルゲ版は福岡大学所蔵のフィルムを利用して頂いた。記して謝意を表したい。

(Text)

(C 95a) rgya gar skad du, na ya bindu pūrva pakṣa samkṣīpta (=Nyāyabindupā- 

rvapākṣesamkṣipta).

bod skad du, rigs paḥi thigs paḥi phyogs sna ma mdor bsdus pa.

bcom ldan ḍdas dag gi dbaṅ phyug (N 107a) la phyag ḍhshal lo.

[I-1-i-A] log par rtogs pa ni rnam pa bshi ste, graṅs la log par rtogs pa daṅ, raṅ gi ŋo bo la log par rtogs pa daṅ, spyod yul la log par rtogs pa daṅ, ḍbras bu la log par rtogs paṅo.

[I-1-i-B] de la graṅs la log par rtogs pa ni, ḍdi lta ste, phur bu ba rnam s miṅon sum geig tu kho na tshad ma yin gyi, gshan ni ma yin no shes zer ro. graṅs can pa rnam s miṅon sum daṅ, rjes su dpag pa daṅ, sgra las byuṅ ba daṅ tshad m gsum kхо naḥo shes zer ro. rigs pa can rnam s miṅon sum daṅ, rjes su dpag pa daṅ, dpe daṅ, sgra las byuṅ ba daṅ, tshad m bshi kho naḥo shes zer ro. rgyal dpoṅ pa rnam s miṅon sum daṅ, rjes su dpag pa daṅ, dpe daṅ, sgra las byuṅ ba daṅ, don gyis go ba daṅ, dṅos po med pa shes bya ba daṅ, tshad m drug kho naḥo shes zer ro. ṭṣaraka la sogs pa ni, rigs pa daṅ, mi dṅigs pa daṅ, srid pa daṅ, shes grags pa daṅ, snaṃ du sams pa shes bya ba tshad m gshan dag kyaṅ yod do shes zer ro.

[I-1-i-C(a)] de la raṅ gi ŋo bo la log par rtogs pa ni, ḍdi lta ste, rigs pa can rnam s miṅon sum thams cad ŋes paḥi bdag ŋid yin paḥi phyir, rnam par rtog pa daṅ bcas pa kho naḥo shes zer ro. rgyal dpoṅ pa rnam s giṅt par byed paḥi

（4）PND: ba; C: pa. （5）PN: pu; DC: tu. （6）DC: nil; PN: gyi.
（7）DC: tsaraka; PN: ṭṣaraka. （8）P: rtog; N: rtod; DC: rtogs.
（9）DC: sum du thams; PN: sum thams.
šes pa skad cig ma (P 113b) daň po kho na rnam par rtog pa med par skye la, dehi ḥog rol gyi mňon sum thams cad ni rtog pa daň bcas pa ſnid do shes zer ro. de bshin du ḡshan dag ni duň la ser por šes pa la sogs pa ḡkhrul pa yan tshad ma ſnid yin par (D 92b) ḥdod do. de bshin du bye brag pa la sogs pa ni rnam par šes paňi ſno bo ma yin pa ſnid de, dbaň po daň, don ḥbreľ pa yin par brjod do. kha cig ni bdag daň yid ḥbreľ paňi ſno bo (C 95b) yin par brjod do. ḡshan dag ni mňon sum rna ba la sogs paňi dbaň po ḡjug paňi ſno bo yin par brjod do.

[I-1-i-C(b)] de bshin du rna ma phug la (N 107b) sogs pa ni yid kyi shes bya baňi mňon sum tshad mar rigs pa ma yin te, snar mňon sum gyis gzun ba las yul gshan ma yin na de bzuň zin pa ġdzin paňi phyir tshad ma ma yin pa kho naňo. yul don gshan ſnid yin na ni, ḡdi raň dbaň du ḡjug paňi phyir daň, don thams cad yul yin paňi phyir, ḡgaň yan loň ba la sogs paňi dňos por mi ḡgyur ro shes zer ro. bye brag tu smra ba la sogs pa ni raň rig paňi mňon sum yan rigs pa ma yin te, bdag ſnid la byed pa ḡgal baňi phyir ro shes zer ro. rgyal dpog pa rnam na re skyes bu thams cad ni ḥdod chags la sogs pa daň ma rig pas ḡkhrul pa yin te, ḡgro ba ḡdi lta bu ma yin pa ni ḡgaň yan med do. thams cad la dbaň pos mi sod paňi don mthoň baňi thabs med paňi phyir la mňon sum la sogs paňi tshad mas grub paňi rnal ḡbyor pa dag kyaň med de, dehi phyir dbaň pos mi sod paňi don mthoň ba mi srid pas rnal ḡbyor paňi šes pa med pa kho naňo shes zer ro.

[I-1-i-D] de la yul la log par rtogs pa ni ḡdi lta ste, rigs (P 114a) pa can la sogs pa na re spyiňi dňos por gyur pa yan yod paňi phyir la, de yan mňon sum gyis yoňs su gcad par bya ba yin paňi phyir te, dehi phyir mňon sum ni spyiňi mthshan ſnid kyi yul can yan yin no. de bshin du bdag la sogs pa raň gi mthshan ſnid kyi ſno bo yan rjes su dpag paňi tshad mas yoňs su gcad par bya ba ſnid yin paňi phyir, rjes su dpag pa yan dehi yul can gyi tshad ma yin par rigs so shes zer ro.

[I-1-i-E] de la ḡbras bu la log par rtogs pa ni ḡdi lta ste, rgyal dpog pa la sogs pa

(13) PN: brel ; DC: ḡbreľ. (14) N: rnam phug ; P: not clear ; DC: rna ma phug.
(22) DC: mas ; PN: ma. (23) PN: rtog ; DC: rtogs.
na re, ḥjig rten na bs grub par bya ba dañ sgrub pa dag ni phan tshun tha dad pañi bdag šid du grags pañi phyir, ḥbras bu ni tshad ma las don (D 93a) gshan du gyur pa kho na yin par rigs te, dgra sta šid chad pa ma yin no. de lta bas na de kho na šid (C 96a) ḥdi ni rnam pa bshir yoñs su rdzogs pa yin te, ḥdi lta ste, ḥjal bar byed pa dañ gshal bya dañ tshad ma dañ (N 108a) rtogs pañi. ḥdi la ḥjal bar byed pa ni skyes bu yin no. gshal bya ni gzugs la sogs pañi yul yin no. tshad ma ni dbañ po la sogs pa yin no. rtogs pa ni don yoñs su chod pa yin no. gañ gi tshe ṣes pa kho na tshad ma yin pa deñi tshe yaw, ṣes pa phyi ma phyi ma ni ḥbras bu yin la, sña ma ni tshad ma yin te, spyi la sogs pañi khyad par gyi ṣes pa gañ yin pa de ni tshad ma yin no. rdzas la sogs pañi khyad par can gyi ṣes pa gañ yin pa de ni ḥbras bu yin no shes zer te,

[I-1-ii] gshan dag de ltar mñon sum la log par rtogs pa rnam pa mañ po shig yod pa de dag dgag par tshad mañi mtshan šid ji lta ba bshin ḥdi byas so.

[I-2-i] ḥdi ni (P 114b) bcom ldan ḥdas kyañ bshed pa kho na yin te, ji skad du,

dge sloñ dag go mkhas rnam s kyis,
bsregs bcdn bdar bas gser bshin du,
yoñs su brtags nas ša yi bkah,
blañ bar bya yi gus phyir min,
shes gsuñs pa lta buño.

ḥdis ni mñon sum dañ rjes su dpag pañi mtshan šid rnam pa gñis kho na shal gñis bshes pa yin te, dpe la sogs pas yoñs su brtags par shal gñis bshes pañi phyir ro. mñon sum gyi dpe ni bsregs pa dañ chos mthun par bstan pañi phyir ro. rjes su dpag pañi ni bdar ba dañ chos mthun par bstan pañi phyir ro. phan tshun du mi ḥgal ba ni bcdn pa dañ chos mthun par yoñs su brtags par gsuñs te, de yaw rjes su dpag pa kho na yin no.

ḥdi lta don ni rnam pa gsum ste, mñon sum dañ, lkog tu gyur pa dañ, śin tu lkog

---

tu gyur pañ. de la bkañi don mñon sum la ni bsreg s pas gser bshin du mñon sum gyis btags pa yin no. don lkog tu gyur pa la ni bdar ba bshin du rjes su dpag pas btags pa yin no. de ŋid kyi don śin tu lkog tu gyur pa la ni bcad pas (C 96b) gser bshin du phan tshun mi (D 93b) ḥgal baḥi sgo nas btags pa yin te, de ltar yoñs su dag pañi luñ la ni (N 108b) yul lkog tu gyur kyañ, rtog pa dañ ldan pa tshad ma yin par yid ches pa rnam ḥjug pañi phyir ro.

[1-2-ii] chos mñon pa las

mig gi rnam par śes pa dañ ldan pas, sñon po śes kyi sñon poño sñam du ni ma yin no

shes bya ba dañ,

..don la don du ḥdu śes kyi don la chos su ḥdu śes pa ma yin no

shes gsun te,

sñon po śes pa dañ don la don du ḥdu śes kyi shes bya ba ḥdi gñis kyi ni yul phyin ci (P 115a) ma log par bstan pañi phyir, ma ḥkhrul pa ŋid bṣad pa yin no. sñon poño sñam du ni ma yin no shes bya ba dañ, chos su ḥdu śes pa ni ma yin no shes bya ba ḥdi gñis kyi ni miñ dañ ḥbrel pañi don ḥdzin pa spañs pañi phyir rtog pa dañ bral ba ŋid bṣad pa yin te, de ŋid las mig la sogs pañi rnam par śes pa ŋes par rtog pa dañ, rjes su dran pañi rnam par rtog pas, rnam par mi rtog pa ŋid du yañ brjod la mig la sogs pañi rnam par śes pañi tshogs gzugs la sogs pañi skye mched kyi rañ gi

---

(40) PN: sreg; DC: bsreg.  (41) P: nil; NDC: pa.  (42) P: nil; NDC: ni.
(49) DC: par; PN: la.
β caksurviñjanasamanṭi nilam vijñānati no tu nilam iti. (Abhidharmanāyākhyā, ed. U. Wogihara, 1932, p.64, ll. 22-23; Prasannapada, ed. by L. de la Vallée Poussin, p.74, ll. 8-9; Dvādaśāra-Nayacakra, ed. by Muni Jambuvijaya, 1966, p. 60, l. 3-p. 61, l. 1; Nayacakratvittī, ed. together with the Dvādaśāra-Nayacakra, p. 81, l. 20.) See M. Hattori, Dignāga on Perception, H. O. S. 47, note 1. 36.
γ arthe 'rthasamjñi, na tv arthe dharmasamjñi. (Dvādaśāra-Nayacakra, p. 61, l. 4. See M. Hattori, op. cit., note 1. 37.)
δ Reconstructed by L. de la Vallée Poussin (Prasannapada, p. 74, note 6) : nilam jānati, arthe 'rtham jānati ity etābhyām dvābhyaṃ avipartitaviśayapratipādanād (abbhrānant) ity [pratyakṣam] ucyate.
ε Reconstructed by L. de la Vallée Poussin (ibid.) : na tu nilam iti, na dharmāṃ samjñānti ity etābhyāṃ dvābhyaṃ abhilāpasamsṛṣṭārthagrahanapratiedhāt (kalpanāpōḍham) ity ucyate.
mtshan ñid kyi yul can yin par yañ bstan to.

[1-2-iii] mdo las kyañ,

ḥdu byed thams cad skad cig ma,
mi gnas bya ba ga la yod,
ḥdi dag ḥbyuñ ba de ñid ni,
bya ba de ñid byed por brjod,

ces gsuñs te,

ḥdis ni byed pa po dañ las la sogṣ paḥi dños po yañ dag par bkag pas bya ba la sogṣ pa thams cad kyi khoñs su ḥdus pa spañs paḥi phyir, bya baḥi mtshah ñid kyi ġbras bu don gshan du gyur pa bkag pa yin no.

(50) PN: par; DC: por.
(51) PN: pa; DC: par.

ζ kṣaṇikāḥ sarvasamśkarā asthirāṇām kutaḥ kriyā / bhūṭīr yāṣāṃ kriyā saṅva kārakaṃ saṅva cūcyate // Dravyālaṃkāra, ed. Muni Jambuvijaya (not yet published, but in press. Rev. Muni Jambuvijaya kindly sent me the proof-sheets.), p. 134; TSP, p. 11, ll. 5–6 (yeṣāṃ instead of yāṣāṃ. Dr. Shoko Watanabe emended yeṣāṃ to yāṣāṃ. 渡辺照宏『実質実論序章の翻訳研究』東洋学研究第2号, 1967, p. 23, 注8 (『渡辺照宏仏教学論集』, 昭和57年に再録. p. 71, 注8)
『正理一滴』における前主張の集録

諸世尊の主に敬礼します。

[1-1-i-A] 誤った見解（vipratipatti）に四種ある。數（saṃkhya）に関する誤った見解と本質（svarūpa）に関する誤った見解と対象（gocara）に関する誤った見解と（量）果（phala）に関する誤った見解とである。据

[1-1-i-B] そのうち、数に関する誤った見解はつぎのようである。すなわち、ブリハスバディ派（Bārhaspatya）は「ただ現量（pratyakṣa）一つのみが量（pramāṇa）であって、他は（量ではない）という。数論学派（Sāṃkhya）は「現量と比量（anumāṇa）と語にもとづく知（śākta）との三つのみが量である」という。正理学派（Naiyāyika）は「現量と比量と比量（upamāṇa）と語にもとづく知との四つのみが量である」という。ジャイミニ派（Ja-

[1-1-i-C(a)] 前述の（四つの誤った見解の）うち、本質に関する誤った見解はつきのときおりである。すなわち、正理学派は「現量はすべて決知（vyavasāya）を本性とするから、有分別（sāvikalpaka）のみである」という。ジャイミニ派は「（感官を対象に）向けた最初の刹那の知のみが分別なく生じ、その後の現量はすべてまじに有分別である」という。同様に、他の者たちは「はたら具ををくなった知の、等の経験されも（現）量である」と許す。同様に、勝論学派（Vaiśeṣika）等は「（現量は）知を本質とせず、（ただ）感官と対象との結合である」という。或る者は「アートマン（ātman）と意（manas）との結合を本質とする」という。他の者は「現量は耳等の感官の働き（vrūti）を本質とする」という。

[1-1-i-C(b)] 同様に、アヴィダカルナ（Aviddha-kārṇa）等は「意に属する知の（mānasa）と一わわれる現量が量であることは不合理である。もし（意に属する知がある）とき現量によって把握されたものより他でないものを対象とするのであれば、それは既知のものを把握することになるから、量ではない。もし（意に属する知）の対象が他であるならば、それ（意に属する知）は（感官知とは無関係に）独立に（対象に）働くことになり、
（しかも「意に属する知」は）一切を対象とするものであるから、盲人等の存在が決して
ないことになるよう」という。毘婆沙師（Vaibhāṣika）等は「自証現量も合理でない。自己に対
して働くことは矛盾であるから」という。ジャイミ＝派はいう：「すべての人間は貪（rā-
ga）等と無明（avidya）とによって惑乱されている。この世の人々でそうでない者は決して
存在しない。感官の及ばない対象を知覚する手段はどこにもないから、（そのような対象を
知覚するといわれる）ヨーニン（yogin）も存在しない。（もし存在するならば、人々はその
ような者を）現量等の量によって知るはずである（が、知られない）。それゆえに、感官の
及ばない対象を知覚することはありえないから、ヨーニンの知（量として）決して存在
しない」と。

【I-1-i-D】前述の（四つの誤った見解の）うち、対象に関する誤った見解はつきのとお
りである。すなわち、正理解説等はいう：「共相（sāmānya）が実有（vastu）であることは正
しいから、またそれ（＝共相）は現量によって決知されるから、それゆえに現量は共相を
も対象とする（とみなすのが合理である）。同様に、アートマン等は自相（svalaṅga）を本
質とするけれども、比量によって決知されるから、比量もそれ（＝自相）を対象とする量
である（とみなすのが）合理である」と。

【I-1-i-E】前述の（四つの誤った見解の）うち、（量）果に関する誤った見解はつきのと
おりである。すなわち、ジャイミ＝派等はいう：「世間においては、所成（sādhya）と能成
（sādhana）は相互に別体であると一般的にみとめられているから、（量）果は量とは異なっ
たものである（とみなす）のが合理である。まさに斧は切断ではない。それゆえに、真
実にはそれ（＝知）は四種のものがあってこそ完全である。すなわち、量（pramātra）と
所量（prameya）と量（pramāṇa）と認識（pramiti）とである。そのうち、量（＝人間があ
る。所量とは色等の対象である。量とは感官等である。認識とは対象の決知である。（ある
いは）知のみを量（とみなす）場合には、その場合は後につづく知が（量）果であり、そ
れぞれ先行する知が量である。（すなわち）共相等なる限定物（viśeṣaṇa）の知が量であり、
実（dravya）等なる所限定物（viśeṣa）の知が（量）果である」と。

【I-1-ii】現量についての以上のような誤った見解をもった他者が多く存在するから、か
れらを破するために、（正しい）あるべきこの定義がなされたのである。

【I-2-i】世尊によってもつぎのように述べられている。すなわち、
比丘たちよ、賢者が熱したり、割ったり、磨いたりすることによって黄金を
（手に入れる）ように、わたしの言葉を耳にしたのち受け入れるがよい。尊敬
の念のみによって（受け入れてはなら）ない。

といわれているように。
こと（の偽）によって、まさに（了知について）現量と比量という二つの特相のみが許されている。なぜなら、比の等によって（二種の）了知（parīkṣa）（のみ）が許されているから。（すなわち）現量が比のゆされている（といえるの）（は、現量が）熱すること、同じ性質をもつ（了知）として説かれている（とみなせる）からである。（また）比量（が比のゆされているといえるの）（は、比量が）磨くこと、同じ性質をもつ（了知）として説かれている（とみなせる）からである。（また）相互無矛盾（知）（anyonyāviruddha）は割ること、同じ性質をもつ（了知）として説かれているのであるが、それもまさに比量である。

同様に対象に三種あること（もとの偽によって説かれている）。現前のもの（pratyakṣa）と不可見のもの（parokṣa）と超不可見のもの（atiparokṣa）とである。そのうち、（世尊の）言葉の対象が現前にある場合には、熱することによって黄金を（知る）ように、現量によって（それを）認識する。対象が不可見のものである場合には、磨くことによって（黄金を知る）ように、比量によって（それを）認識する。まさにその対象が超不可見のものである場合には、割することによって黄金を（知る）ように、相互無矛盾（知）によって（それを）認識する。なぜならば、浄浄なる聖典（āgama）に（説かれる）対象が（超）不可見であっても、信頼される人（pratyayin）は有分別量を起こすから。

（I-2-ii）阿毘達磨において、

眼識を有する者は青を認識し、青なりとは（認識）しない。

といわれており、また

対象を対象として表象し、対象を法（dharma）として表象しない。

と述べられている。

「青を認識する」と「対象を対象として表象する」というこの二つ（の陳述）が、（眼識等）対象を転倒なく（把握することを）説いているから、（いま現量の定義のなかで）迷乱がない（abhrānta）と述べられたのである。「青なりとは（認識）しない」といわれ、「（対象を）法として表象しない」といわれたこの二つ（の陳述）は（眼識等が）名称と結びついた対象の把握であることを否定しているから、（いま現量の定義のなかで）分別を離れている（kalpanāpāda）と述べられたのである。まさにそれによって、眼識等が、決知する分別や想起する分別の点からもまさに無分別であることが述べられており、眼（識）等の（五）識身が色等の処（āyatana）の自相を対象とすることも説かれている。

（I-2-iii）また経典に、

一切の存在（saṃskāra）は刹那性のものである。存続しないのにどうして作用（kriyā）があるか。それらの存在こそが作用であり、また同じそれこそが能
作者（kāraka）でもある、といわれる。

と説かれている。

ここ（の偈）は、能作者や作業（karman）等が（それぞれ相互に別体の）真実在であることを否定することによって、（知が）作用等のすべてを（それぞれ相互に別体のものとして）そなえていることを否定しているから、（いま Nyāyabindu において）作用を特相とした（量）果が（量とは）別個の存在であることが否定されたのである。

（注）
（1）このように四種の誤の見解を挙げるのは、PVP, 142a5-6, NBT（V）（Vinitadeva's Nyāya-binduṣṭktika, Bibl. Indica）, p. 36, l. 6-p. 37, l. 8, NBT（D）, p. 35, l. 1, TSP, p. 366, l. 14（ad TS, 1213）；PVV, p. 110, l. 6；PST, 13b4 にもみられる。
（2）比量を量とみとめない Brhaspati（Cārvāka）の説は TS, 1457-1459 に紹介され、TS, 1468-1474 に論破される。
（3）SK, 4: dṛśṭam anumānam āptavacanam ca sarvapramāṇasiddhatvā / trividham pramāṇam ighām prameyasiddhiḥ pramāṇād dhi // にはもとづく知が量でないことについて、TS, 1489-1525 に論じられる。秋本勝「śabdapramāṇa をめぐる問題」印仏研 XXVI-2（昭和53）参照。
（4）NS, I-1-3: pratyakṣānumānopamāṇasabdāḥ pramāṇāni. 比量が量でないことについては、TS, 1526-1586 に論じられている。
（5）現量：MS, I-i-4, ŚBh, p. 5, l. 12-20, ŚV, 4（Pratyakṣasūtra）；比量：ŚBh, p. 8, l. 8-12, ŚV, Anumānapariccheda；語にもとづく知：ŚBh, p. 8, l. 12-13, ŚV, Śabdapariccheda；比量：ŚBh, p. 8, l. 14-15, ŚV, Upamānapariccheda；義準量：ŚBh, p. 8, l. 16-18, ŚV, Arthāpattipariccheda；無体量：ŚBh, p. 8, l. 19-20, ŚV, Abhāvapariccheda。（Prabhākara 派は無体量をとめない）
義準量は TS, 1587-1647 において、無体量は TS, 1648-1691 において論破される。
なお、それに Gaudapādabhāṣya（ad SK, 4）は、義準量、随生量（sambhava）、無体量、直観（pratibhā）、伝承量（aitihya）、比量という六つの量をとめるジャイミニ派の説を伝えている。
（6）TS は無体量を否定したので、k. 1692 以下において、理論、不認得、随生量、伝承量、直観を別個の量とみとめる見解を論破している。
そのうち、理論について TS はつぎのように紹介している。
「これがあるとき必ず生じ、ないとき生じない。それゆえにそれから生じる」と（認識する知が）理論と呼ばれる。（asmin sati bhavaty eva na bhavaty atiṣṭhi ca / tasmād ato bhavaty eva yuktir eṣa 'bhidhiyate // 1692）
これはまさに別個の量である、とチャラカ牟尼はいう。それはには実例が得られないから比量ではない。（pramāṇaṅṭaram evēyam ity āha carakā munī / nānumānam iyaṁ yasmād dṛṣṭānto 'tra na labhyate // 1693）
TSP, p. 482, l. 21-24: 「この理論とは（それぞれ甲）があるとき生じること（tadbhāvabhatvā）にとづいて、それぞれ（甲）の果であることをを認識することである。そして、これは有分別であるから、現量ではない。また、比量でもない。なぜならば、（その認識は）実例なく（成立す
Carakasamhita, Sūtrasthāna, 11th adhyāya (The Charakasamhitā of Aṅgīvaśa, revised by Charaka and Dridhabala, with the Ayurveda-Dīpikā Commentary of Chakrapāṇidatta, ed. by Vaidya Jādavaji Trikamji Āchārya, Nirmāna Sagar Press, 1941, p. 70b) に「実にすべては存在か非存在かの二種のものである。それ（＝存在、非存在）について四種の知（parikṣā）がある。すなわち、信頼される者の報と現象と比量と理論とである」(divvidham eva khalau sarvaṁ sac cásc ca, tasya caturvidhā parikṣā, āptopadesaḥ pratyakṣam anumānaṁ yuktī ceti) といい、「理論」についてつきのように説明する。

「理論とは、たとえば水・土地・種子・季節の結合から穀物が生じるとか、同様に、六つの要素の結合から胎児が生れるとか、台木すり木と頸転道具との結合から火が生じる（と認識する知である）。医学の四支分の完知は（この）理論と結びついて病いを除去するものとなる。理論は、存在が多くの因の結合から生じることを認識する知であって、三時を対象とし、それによって三つの部分が成就される、と知られるべきである。」(jalakaraṇaprabhūtantsayogatā sasyasambhavaḥ / yuktīḥ saḍbhātatsayogatā garbhānaṁ sambhavaṁ tathā // 23 //, māthyaśāntanampitāmsayogatā agnisambhavaḥ / yuktīyuktā catuśpādāsamped vāyudhīnaṁ // 24 //,, buddhī paśyati yā bhāvān bhaṭukāraṇayogājan / yuktī trikāla sā jñeyā trivargaḥ sādhyaṁ yaṁ // 25 // Iibid.-p. 71b-p. 72a.)

なお、「理論」はTS, 1696-1698年に「不認得＝ともとし論破される。」(次注後半参照。)

(7) TS:

「或る対象（甲）が或る対象（乙）によって認識される（え）るとき、それ（乙）の無によってそれ（甲）の非存在が知られる。これが「不認得＝ともとし論破される。」(upalabdhyā yāyā yo 'rtho jñayate tadābhbavataḥ / nāstivam gamyate tasyānupalabdhir iyam matā // 1694)

「これも別個の量である。なぜならば、実例等を必要としないから。げに実例においても、（その）非存在はこれ（＝「認得されるはずであるのに認得されない」と）のみによって成就される。」(pramāṇāntaram esā 'pi drṣṭāntādyaanapekṣāṇāt / drṣṭānte 'pi hi nāstivam anayaṁ prasaiddhyati // 1695)

TSP, p. 482, ll. 24-25：「同様に、「不認得＝とは認得の否定による非存在の知である。これも別個の量であることについては、まさに「理論」の場合と同様の理が適用される。」(tathā yā cōpaladbhinirvyā nāstitvapratītit iyam anupalabdhiḥ. asyā 'pi pramāṇāntaratve yuktivad eva nyāyo 'nveṣāṇiyaḥ.)
TS & TSP の新版（Baudha Bharati Series 1, 2）の編者 Swami Dwarikadas Shastri は、この "不認得 " を別個の量とみなす説をも Caraka の説とみなしている（p. 588）が、筆者は Carakasamhita のなかにその典拠を見い出したい。

TS は "理論 " と "不認得 " を現量や比量とは別個の量とみなす説をつなのように論破する。
「因果性の知と非存在の知は（それぞれ）それ（＝ "理論 "）とこれ（＝ "不認得 "）に結びついていない。なぜならば、それ（＝ "理論 "）と "不認得 " においては、所成と能成との相違がないから」（kāryakārañatābhāvapratipattir na sanvattā / tadatrasyāṃ na bheda 'sti sādhya-

（すなわち、）それがあるとき生じることを離れて別に "因果法 " はない。（また）知覚されるはずのものを知覚しないことを除いて別に "非存在性 " はみとめない。（したがって、 "理論 " も "不認得 " もトートロジーである。）」（tadbhāvabhāvitām muktā na hetuphalatā 'parā / drṣyādṛṣṭāṁ vihāyānā nāṣitā na pratiyate // 1697）

「しかし（ "理論 " と "不認得 " が）それらである（＝ "果である " 『存在しない "）と言説される適性を成就する（のであれば、その場合には実例がある。）それならば社会的約束を定めるときに知られたものが（実例となりえる。）。したがって、その場合 "理論 " も "不認得 " も比量であろう）」（tadbhāvayavyahāre tu yogatāyāḥ prasādhane / sañketakāle vijñāto vi-

なお、Pvin（T. Vetter, Dharmakṣtri's Pramāṇaviniścayaḥ I. Kapitel : Pratyakṣa, S. 34, 1 ff.)

に "それが存在するとき生じること " と "不認得 " によって、それぞれ因果性と非存在性が成

就される、という見解が論破されているが、すぐなくとも前者は上述から Caraka の説と知ら

されよう。

（8） TS はついて k. 1699 において随生量を論破する。随生量は Carakasamhita（p. 266b, p. 588）に、宇井伯寿『印度哲学研究』第2巻、p. 3, l. 9, p. 8, ll. 2-4）にもみられる。

（9） TS はついて k. 1700 において、伝承量と直観を破る。伝承量は Carakasamhita（p. 266b, p. 269b; 宇井 op. cit., p. 3, l. 7, p. 6, l. 20）にもみられる。直観は Bharṭṛhari の言語哲学にとって重要な概念であることはすでに指摘されたとおりで

にある。（伊原照連『pratībhā 説の一資料』『千葉博士古稀記念論文集』昭和 39 所収 pp. 97-


なお、Durvekāmāra はかの Dharmottarapradīpa（Tibetan Sanskrit Works Series, Vol. II, p. 35, ll. 17-19 において、「この世で世間的な人々に或る場合に生じる聖人の知——別称 "直観 " と呼ばれる——は現量と比量のいずれにも含まれるとみなされないから、現量と比量と聖人の

の知と（の三つが量と量される、と）という仏徳論学派の（見解がある）」（ārṣṣāya jñānasya

pratibhāparanāṁmuṇāḥ kadācid iha laukikānām utpadyamāṇāya praṇayaksanānmayanārjukāt eveti cintaravaiṣeṣikānām.）という。

（10） NS, I-i-4: 「現量は感官と対象との接触から生じ、表現されず、雑乱がなく、決知を本性とする知である。」 (indriyārthasannikarṣotpannam jñānam avyāpadeśayam avyabhicāri vyavasāyāt-

tmakām pratikṣā.)
しかし、Durvekamiśra は「正理解学派やミーマーンサー学派等には、『有分別（現量）と無分別（現量）とがある』という（見解がある）」(savikalpakaṁ nirvikalpakaṁ ceti naiyāyikāmimāṇasakādānīṁ. Dharmottarapradīpta, p. 35, l. 22.) という。

Vācaspatimiśra は、NS, I-i-4 の現量定義によって、無分別現量と有分別現量をとみとめる。すなわち、かれは「無分別現量を（現量のなかに）包摂するために（NS の現量定義のなかに述べられた）表われされない」という語によって、まさにこの無分別（現量）が言葉の貫縁を離れていることを示している」(avikalpapratiyakṣavardhārthenāvapadeśayapadenāvyāvikalpasya śabdānuvyādhahitā sūcitā. NVT, p. 129, ll. 14–15) といい、また「この知を単性とする、という語は、有分別現量を（現量のなかに）包摂することを目的とする、と確立される」(savikalpapratiyakṣavardhārthaṃ vyavasāyātmakapadam iti siddham. NVT, p. 144, ll. 1–2) という。

おそらく、Kamalaśīla の頃は NS, I-i-4 の現量定義によって、現量はすべて有分別と解されていただろう。Durvekamiśra は Vācaspatimiśra の解釈によったのであろう。

ちなみに、Durvekamiśra は、現量をすべて有分別と主張する者として、文典派と Bārhaspatya との名の挙げている。(savikalpakaṁ eva pratyakṣam iti vaiyākaṇaṁbārhaspatyādānāṁ. Dharmottarapradīpta, p. 35, l. 21.) Bhṛtrihari は「語の随伴を欠いた観念は世界に存在しない。一切の知は語によって貫縁されたものと他に理解される」(na so 'sti pratyayo loke yah śabdānuvägamad āre / anuviddham iva jñānaṁ sarvaṁ śabdena ganyate // Vākyapadīya 1–124。

訳は伊原照連「旋火輪之論」智山学報, 第12・13輯, 昭和39, p. 144, 注 6 によった）という。

(11) ŚV :
「実に最初に無分別なる感情知がある。（それは）幼児や啞等の知のよう、純粋な実有（のみ）から生じる。」(asti hy alocanā jñānaṁ prāthamaṁ nirvikalpakaṁ / bālamūkādibhājaṁ jñānaśadśaṁ śuddhavastu jānam // Pratyakṣasūtra 112. TS, 1286 に引用。)

「そのときに、特殊相も共相も領納されない。しかし両者の所依である個物のみが知決される。」(na viśeṣo na sāmānāyaṁ taddālim anubhūyatā / tayor ādhārabhūtā tu vyaktir evāvasiṣye // Pratyakṣasūtra 113. TS, 1287 に引用。)

「それからのに、ふたたび実有を或る知が種等の法によって決知するが、それも（現）量と許される。」(tataḥ paraṁ punar vastu dharmair jātyādibhir yāyā / buddhiyāvāsiṣyate sāpi pratyakṣānāṁ sammatā // Pratyakṣasūtra 120 TS, 1288 に引用。)

(12) TS に同じ説が紹介されている。すなわち、「他の者たちは、『迷色な見』等の知は迷乱であるけれども、有効な働きに対して（人を）欺かないから、（現）量である」という。」(piṣāṅkāhādbuddhiṁ vibhrame 'pi pramāṇatāṁ / arthakriyāvāsiṣvād apare sampracakṣate // TS, 1324.)

Kamalaśīla によれば、他の者たちとは自派（＝仏教徒）の或る者である。Kamalaśīla はつぎのようにその説を紹介している。「しかし自派の或る者は、（現量の定義のなかに）迷乱がない、という語を（加えることを）許さない。なぜならば、黒色い見、等の知は迷乱ではあるが、現量であるから。すなわち、それは比較ではない。なぜなら、証相にもとづいて生じるものではないから。しかも量である。なぜならば、（人を）欺かないから。まさにそれゆえに
師 Dignāga は（現量の）定義のなかに "迷乱がない" という語を述べなかったのである。（Dignāga は）『錯誤知識、世俗知識、比量』（——いずれも有分別知識である。拙著『仏教認識論の研究』上巻, p. 382 ff.参照——）云々によって，似現量を示しているから，師（Dignāga）の（現量の）定義は「（人を）欺かないものであって，無分別なるものであるとみなされる。しかし（Dignāga は似現量をのべるところ）“sataimira” と（いっているが），この "timira"（欺）という語は "無知" の同義語である。『愚畏な者たちの timira（欺＝無知）の打破』と（いわれる）ように。"timira（欺＝無知）であること "が "taimira"（という語の意味）である。（人を）欺くという意味である。」(kecit tu svayāthāya evābhṛtṛagṛahaṇaṃ nēcchanti, bhṛntasyāpi pitaśāṅkhādijānāsya pratyakṣatvāt. tathā hi na tad anumāṇam ariṅgajatvāt. pramāṇam cāvisanvādītāt. atā evācāryaṇaīnā na laksanē na kṛta-bhṛtṛagṛahān. bhṛntīḥ samvṛtthāḥ sā jānām anumāṇīṣayaṇā pratyakṣābhāsānairdeśād avaisanvādikalpana-poḍham ity evamvidham iṣṭām acāryaṇa laksanām. sataimirām iti tu timiraśabdo 'yam ajañnaparyāyaḥ. timira-gṛhaṇaṃ ca mandānāṃ iti yathā. timira bhavāṃ taimirāṃ visanvādakam ity arthaḥ. TSP, p. 394, lI. 18-23. Cf. M. Hattori, Dignāga On Perception, HOS, 47, note 1.53.)

Durrekāmiśra によれば，それは Aṃśasāṃvādavādin の見解である。（pitaśāṅkhādijānāḥ bhṛntām api pratyakṣam ity aṃśasāṃvādavādinām. Dharmottaratradptā, p. 35, lI. 22-23.）Aṃśasāṃvādavādin という名称を筆者は他に見出しえない。おそらく「＝部分的に（人を）欺かないもの」をも量と主張する者」という意味であろう。

13）Dignāga は PSV において，勝論学派を論破するなかで，「（勝論学派の）或る者は『量果は量より別個である』とみとめ，『感官と対象との接触が量であるとみなされるべきである。共通しない因があるから』といっている」（kha cig ni tshad ma las hbras bu don gshan du ṭod de, thun mo'n ma yin pa'i rgyu yin pa'i phyir dba' nañ don phrad pà tshad ma rtogs par bya-bhdo sheho. M. Hattori, op. cit., p. 199, lI. 19-21.）という。「或る者」とは Jinedrabuddhi にとれば Śrāvyaska（？śrā ya sa ka）等である。（see M. Hattori, op. cit., note 4.6.）

14）Dignāga は前注に引用した "或る者" の説に引きつづいて，他の "或る者" の説をつぎのように示している。「他の者たちは『アートマンと意との接触が量である。主要な因（pradhāna）であるから』という」（ghsa dag ni gtsos bo yin pa'i phyir bdag nañ yid phrad pà tshad ma yin no shes zer ro. M. Hattori, op. cit., p. 199, lI. 21-22.）と。服部正明博士（ibid., note 4.7）によれば，Jinendra-buddhi はこの説を Rāvana（dbyaṅs can pa）（——VS に注釈を著したが，現在伝わっていない——）等に帰している。


16）拙論『蓮華戒成 Nyāyabindupārvasaṃśaṃksipta について』印仏研 VIII-1, p. 141 上において，筆者は rnam phug と読み，S. C. Das の藏英辞典でマガダの非仏教徒とされていることを
指摘した。しかし、rma ma phug と読み、その Skt. 名は Aviddhakarṇa とみるべきであろう。まず、デルガ版、テーナ版では明らかに rna ma phug である。また TSP, p. 422, l. 5 (ad TS, 1441) および TSP, p. 432, l. 22 (ad TS, 1485) に Aviddhakarṇa の説—比量に関するもので、いまの論題と異なるが—が引用されているが、そ のチベット訳について、Arnold Kunst (Probleme der Buddhistschen Logik in der Darstellung des Tattvasaṅgraha, Kraków 1939, S. 72, note 3) は北京版、ナルタット版では gnas ma bu pa (= Vāṭsiṣṭhī putra) であり、デルガ版では rnam phug pa であるが、rnam phug pa は正しくは rna ma phug pa — a-viddhakarṇa の直訳—である、という。筆者がみるところ、テーナ版 (39b̄, 47a) は rna ma phug pa である。


TS & TST の編者、E. Krishnamacharya (Forward, p. LXXVII–p. LXXXVIII) によれば、Aviddhakarṇa は正理学派であり、またかれの説が TS の数ヶ所で Praśastamati や Uddyotakara の前におかれているから、時代的に両者より以前であろうという。また TSP, p. 432, l. 22 (ad TS, 1485) の記述から、かれに Tattvātaṅka なる著作があったことが知られる。

PVT (K), p. 19, l. 3–4, p. 25, l. 9–10, p. 90, l. 26 ff., p. 98, l. 10–12 にも Aviddhakarṇa の説の言及が見られる。(PVT (K), p. 621, nāma-sūci による。)

(17) 拙著『仏教認識論の研究』上巻、p. 340 ff. 参照。

(18) 『大毘婆沙論』は、知の自証性をみとめる大衆部の説を論難している。同論はまず大衆部の説をつぎのように示す。

謂者有自執。心心所法能了自性。如大衆部彼作是說。智等能了為自性。故。能了自他。如自明能了自性。故。能了自他。 (大正 XXVII, 42c)

この説に対して『大毘婆沙論』はつぎのように論難する。

為自。止。如。是他宗異執。頑自所説。諸心心所。不了自性。……(同)

問何緣自性不。知自性。答。有因。能作所作。能成所成。能引所引。能生所生。能属所属。能轉所転。能相所相。能覺所覺。無差別。故自性不。知自性。有説。自性自性不。無益無損。無善無害。無成無破。無聚無散。無因無等無間。無所緣。無所緣。諸法自性不。不。如自性。但於他性。能作。諸緣。故自性不。知自性。有説。世間現見。指端不自触。刀刃不自割。頭不自見。壯士不自負。是故自性不。知自性。 (同 43a)

(以下、世友、大德の説——知の自証性の論難——を紹介し、さらに大衆部の煩悩の比拝を論論している。)

(19) TSP, p. 816, l. 22–26 (ad TS, 3125–3127)：「ジャイミ派は超感覚的なものを知覚する者を
（つぎのように）否定する。すなわち、まさにすべての人間は貪等と無明によって惑乱されている。なぜならば、それらを滅する手段を欠いているから。それゆえに超感覚的なものを知覚する（人間）はどうして存在しない。したがって、法（dharma）は教令（codanā）によってのみ規定される（＝知られる）ものであって、感覚（知）等によって規定される（＝知られる）ものではない。げに『教令は過去のもの、現在のもの、未来のもの、微細なもの、隠れたもの、遠くのもの、そのようなものを知らしめることができる。他の感覚（知）等は決して（そのようなものを知らしめない）』（ŚBh ad MS, 1–2）（といわれている）と。」（jainimiyair atindriyārthadāṛk pratikṣipate sarva eva hi puruṣā rāgādhībhir avidyāyā ca tadanāmsopāyavaikalāyād vilputāś tasmān nāstī atindriyārthadāṛṣi kaścid iti codanālakṣaṇa evārtho dharma nendriyādilakṣaṇaḥ, codanā hi bhūtaṁ bhavantaṁ bhaviṣyantaṁ sūkṣmam vyavahitaṁ vijñapaṁ ity evamāṇijāyakam arthaṁ śaknoty avagamayitum nānayat kimścandendriyam iti。川崎信定「法を知る人は存在するか」『平川彰博士還畢記念論集・仏教における法の研究』昭和50所収 p. 269に訳されている。）

TS の最終章である Atindriyadarśipurusarpārikā に Kumārila 等の説が引用されている。それについては、川崎信定、上掲論文および同「Tattvasamgraha に引用された Sarvajña 批判説」印仏研 XI–2, 昭和38年に詳しい紹介がある。

(20) 上掲著者。p. 330 注(8)を参照されたい。

なお TS は敵者の説を紹介してつぎのようにいう。
「しかし ▶有性 ▶牛性 等の種（jāti）は現量によって成就される。なぜならば、感覚の働きが正しくあるとき、 ▶対象が 存在する ▶等の知が生じるから。」（pratyakṣaṭāḥ prasiddhiḥ tu sattvagotvādījātayāh / aksavyapārasadbhāve saddāiyodāyayāt // TS, 714）

なお TS, 177–184 はアーマーヌルの存在についての敵者（Aviddhakarṇa, Śaṇkarasāmin, Uddyotakara）の論証を示している。

(21) Kumārila は ŚV, Pratyakṣaśūtra 59–84 において、量果と量の問題について論じている。Kumārila の説については、拙論「後期大乗仏教の認識論」（『講座仏教思想』第2巻、理想社、1974 所収）、p. 165, 上掲著者, p. 18 を参照されたい。

なお正理学派、勝論学派の説については、上掲拙論, pp. 164–165, 上掲著者, pp. 402–403 を参照されたい。

(22) いまこの ▶定義 は広い意味に解すべきであろう。すなわち，Nyāyabindu の現量章の論述の内容全体を意味するとみなすべきであって、狭い意味——すなわち「現量は ▶除分別 であって ▶無迷乱 である」という現量の定義——に解すべきではないであろう。

(23) TSP, p. 12, U. 19–20 ; TS, 3588 にも引用されている。（Text 注 α をみられたい。）渡辺照宏上掲論文, p. 19（『渡辺照宏・仏教学論集』p. 64）に訳されている。

(24) 相互無矛盾とはヨーギン（或る信頼されえる者）の有分別知を意味するように思われるが、筆者には判然としない。（次注参照。）

(25) TS, 3477abc:
「牟尼には先述した比量によって超感覚的なものを認識することがある、と賢者たち（＝仏教徒）はいう。」 (atindriyārthāvijñānam pūrvoktaḥ anumānaḥ / muneḥ sumatayaḥ prāhur.)
なお、TS、1853-1856（川崎信定、上掲論文、p. 278, l. 19 ff.）参照。

(26) Text、注 ③参照。

(27) Text、注 ⑧参照。

(28) 上掲拙著、p. 294 ff. 参照。

(29) TSP、p. 399, ll. 12-13（ad TS、1346）: 「勝義には作者、作具因等の関係はない。なぜならば、
一切の存在は刹那性のものであるので作用がないから。」（na pāramārthikāḥ karttarkaraṇadibhāvo
'stī, kṣaṇikatvena nirvīyāpatvāt sarvadharmāṇām.）

(30) Text、注 ⑨参照。渡辺照宏、上掲誌文、p. 17（p. 61）に訳出されている。
Kamalaśīla's Nyāyabindupūrvapakṣesamkṣipta,
the first chapter (Pratyakṣa), Tibetan text
and Japanese translation with notes

Hiromasa Tosaki

This is a critical edition of the first chapter of the Nyāyabindupūrvapakṣesamkṣipta
(NBPS), which is extant only in Tibetan translation, and a Japanese translation with
notes.

NBPS is a compilation of the opponent views against which the Nyāyabindu was
written. The author is Kamalaśīla according to the colophon of the text. It is supported
by the fact that NBPS is, as I show in my notes, closely connected in contents with
the Tattvasamgrahapaññikā (TSP) which is unanimously admitted to be his work.
Moreover it may be said that Kamalaśīla wrote it after having studied the Tattvasam-
graha (TS), the work of his teacher Śāntarakṣita, and written TSP, the commentary
on it. The following is an instance which may show it.

In TS, 1692—1700, it is discussed if yukti (reasoning), anupalabdhi (non-perception),
sambhava (probability) and aitihya (tradition) and pratibhā (intuition) are means of
right cognition; and these are, in the just same order, mentioned by name in NBPS as
the means of right cognition maintained by others such as Caraka. From this it may be
inferred that Kamalaśīla, having studied TS and probably written TSP, made use of TS
in his composition of NBPS.